



Hankija:

Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet

Peetri plats 5

20308 Narva

Hanke nimetus:

Lõvid Rootsi terrassil (viitenumber 121789)

■ **IDEEKONKURSI VÕISTLUSJUHEND**

## SISUKORD

1.	HANKE ANDMED .....	4
1.1	Hanke nimetus .....	4
1.2	Hanke klassifikatsioon (CPV).....	4
2.	HANKE OSAPOOLED .....	4
2.1	Hankija .....	4
2.2	Ideekonkursi korraldaja .....	4
2.3	Ideekonkursi žürii .....	4
3.	VÕISTLUSJUHENDI KOOSTAMISE ALUS.....	5
4.	VÕISTLUSÜLESANNE .....	5
5.	OSALEMISE ÕIGUS JA TINGIMUSED .....	6
5.1	Osalemise õigus.....	6
5.2	Osalemise ja hankelepingu sõlmimise tingimused .....	6
6.	ESITAVATE DOKUMENTIDE STRUKTUUR, SISU JA VORMISTAMINE.....	6
6.1	Esitavate dokumentide sisu .....	6
6.2	Dokumentide vormistamine.....	7
7.	OSALEJA IDEEKONKURSIST KÕRVALDAMINE .....	7
8.	DOKUMENTIDE ESITAMISE VIIS, KOHT, TÄHTPÄEV JA KELLAAEG .....	7
9.	IDEEKAVANDI MAHT, VORM JA VORMISTAMINE .....	8
9.1	Ideekavandi maht.....	8
9.2	Ideekavandi vorm.....	8
9.3	Ideekavandi vormistamine .....	8
10.	IDEEKAVANDI ESITAMISE VIIS, KOHT, TÄHTPÄEV JA KELLAAEG .....	10
10.1	Ideekavandite vastavuse kontrollimine .....	10
10.2	Ideekavandi hindamine ja hindamiskriteeriumid .....	10
10.3	Ideekonkursi auhinnasaajate avalikustamine .....	11
10.4	Ideekonkursi märgusõnade avalikustamine.....	11
11.	HANKELEPINGU ÜLDTINGIMUSED (TÖÖVÕTU ÜLDTINGIMUSED) .....	11
11.1	Hankelepingu liik .....	11
11.2	Hankelepingu ese.....	11
11.3	Hankelepingu täitmise tähtpäev .....	11
11.4	Hinnapõhisus.....	12
11.5	Tööde teostamise üldpõhimõtted .....	12

11.6	Sanktsioonid ja vastutus .....	12
11.7	Tagatised .....	13
11.8	Kindlustustingimused .....	13
11.9	Maksetingimused .....	13
11.10	Autoriõigused .....	14
<b>12.</b>	<b>MUUD IDEEKONKURSI TINGIMUSED .....</b>	<b>14</b>
12.1	Autoriõigused ja omandiõigus .....	14
12.2	Auhinnafondi suurus, selle jagunemine ning auhindade väljamaksmine.....	14
12.3	Auhindamata ideekavandite tagastamine .....	15
12.4	Auhinnatud ideekavandite tagastamine .....	15
12.5	Hankelepingu sõlmimata jätmine .....	15
12.6	Osalemise kulud.....	16
12.7	Selgitused.....	16
12.8	Kaebused .....	16

Lisad:

<i>Lisa 1</i>	<i>Ideekonkursi võistlustingimused</i>	<i>6.lehel</i>
<i>Lisa 2</i>	<i>Vorm I (Kinnitus Konkursilt kõrvaldamise aluste puudumise kohta)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 3</i>	<i>Vorm II (Kinnitus Konkursil osalemise õiguse kohta)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 4</i>	<i>Vorm III (Kinnitus Kavandi vastavuse kohta)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 5</i>	<i>Vorm IV (Hinnaettepanek)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 6</i>	<i>Vorm V (Kinnitus teose avalikustamise õiguse kohta)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 7</i>	<i>Vorm VI (kinnitus teose realiseerimisõiguse kohta)</i>	<i>1. lehel</i>
<i>Lisa 8</i>	<i>Vorm VII (Kinnitus teose omandiõiguse kohta)</i>	<i>1. lehel</i>

## 1. HANKE ANDMED

### 1.1 Hanke nimetus

Ideekonkurss korraldatakse "Narva kaldapealse promenaadi ehitamine" projekti raames. Ideekonkursi objekti nimetuseks on „**Lõvid Rootsi terrassil**“ ideekonkursi. Hanke viitenumber riigihangete registris on 121789. Ametlikuks lühendiks on **Narva lõvide IK**.

### 1.2 Hanke klassifikatsioon (CPV)

92312230-2 skulptorite poolt pakutavad teenused

## 2. HANKE OSAPOOLED

### 2.1 Hankija

Narva Linnavalitsuse 30. 11. 2010. a korralduse nr 1495-k kohaselt Hankijaks on Narva Linnavalitsuse Narva Linnavalitsuse Linnavara ja Majandusamet (LVMA). Peetri plats 3, 20308 Narva, registrikood 75029837 (edaspidi hankija). Hankija vastutavaks isikuks on LVMA direktori kohusetäitja Tamara Luigas, tel +372 35 99141, faks +372 35 99161, e-post [tamara.luigas@narva.ee](mailto:tamara.luigas@narva.ee), [varamajandus@narva.ee](mailto:varamajandus@narva.ee)

### 2.2 Ideekonkursi korraldaja

Narva Linnavalitsuse 30. 11. 2010. a korralduse nr 1495-k kohaselt Ideekonkursi korraldajaks on Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet, registrikood 75029820 Peetri plats 5, 20308 Narva, tel. +372 35 99050, faks +372 35 99051, e-mail: [info@narvaplan.ee](mailto:info@narvaplan.ee), <http://www.narvaplan.ee> ja ideekonkursi eest vastutavaks isikuks Peeter Tambu, Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Ameti peaarhitekt (direktori asetäitja), telefon 3599058, e-post: [peeter.tambu@narvaplan.ee](mailto:peeter.tambu@narvaplan.ee).

### 2.3 Ideekonkursi žürii

Hankemenetlusest kõrvaldamise aluste ja ideekavandite (edaspidi **Kavand**) vastavuse kontrollimiseks ning hindamiseks on Narva Linnavalitsuse 30.11.2010 korraldusega nr 1495-k nimetatud ideekonkursi žürii (edaspidi **Žürii**) koosseisus:

- Tarmo Tammiste, Narva LV, linnapea (žürii esimees);
- Külli Tammik, Eesti Kujurite Ühendus;
- Mare Mikof, Eesti Kujurite Ühendus;
- Ülar Mark, Eesti Arhitektide Liit, volitatud arhitekt V;
- Tõnu Laanemäe, Promenaadi arhitektuurse projekti autor, volitatud arhitekt V, PAIK Arhitektid;
- Heli Adamovitš, Lasteaia „Päikene“ juhataja;

- Peeter Tambu, Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Ameti peaarhitekt (direktori asetäitja).

Žürii tegevuse korraldamiseks ning protokollimiseks on sekretäriks määratud Rene Zorin, Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Ameti projektide koordinaator. Žürii sekretäri kohustus- teks on :

- laekuvate kavandite vastuvõtmine, registreerimine ning hoiustamine;
- žürii töö korraldamine;
- žürii töö protokollimine;
- kavandite märgusõnadega nimekaartide ümbrike avamata säilitamine kuni konkursi tulemuste Narva Linnavalitsuse korraldusega kinnitamisele järgneva tulemuste avaldamise ürituseni;
- konkursi anonüümsuse tagamine;
- muude jooksvate žürii tööga seotud küsimuste lahendamine.

Žürii sekretär viibib žürii töö juures ja protokollib selle, kuid ei osale kavandite hindamisel, ei väljenda oma seisukohti ega ürita mõjutada žüriid selle otsustes. Žürii sekretär hoiab temale žürii töö käigus teatavakssaanud teavet saladuses kuni konkursi tulemuste avaldamiseni.

Žüriil on Kavandite hindamiseks õigus kaasata sõltumatuid eksperte ekspertarvamuste saamiseks.

### 3. VÕISTLUSJUHENDI KOOSTAMISE ALUS

Konkursil jälgitakse riigihangete seadust (edaspidi **RHS**) ja selle alusel antud õigusakte, ideekonkursi kutset (edaspidi **Kutse**), käesolevat võistlusjuhendit (edaspidi **Juhend**).

Konkursi vältel tõusetunud probleemide ja küsimuste lahendamisel lähtutakse järgmisest hankedokumentide hierarhiast:

- Riigihangete seadus (RHS);
- Kutse;
- Juhend ja selle lisad ning Konkursi käigus Hankija poolt antud selgitused;
- juhendmaterjalid.

Kõik hankedokumendid täiendavad üksteist. Mistahes dokumendis sätestatud kohustus, tingimus või nõue on pakkujale kohustuslik.

Juhendi ja selle lisad saab alla laadida tasuta Konkursi kodulehelt, mis asub aadressil [www.narvaplan.ee](http://www.narvaplan.ee).

### 4. VÕISTLUSÜLESANNE

Kavandite koostamisel tuleb juhendada Juhendi lisas 1 toodud Konkursi võistlusülesandest ja selle lisadest (edaspidi **Ülesanne**).

## 5. OSALEMISE ÕIGUS JA TINGIMUSED

### 5.1 Osalemise õigus

Konkursist on oodatud osa võtma kõik, kellel on ideid ja soovi panustada Narva linnaruumi. Konkursil võivad osaleda füüsilised ja juriidilised isikud (edaspidi **Osaleja**) ning juriidilistest isikutest moodustatud ühisosalejad (edaspidi koos ja eraldi **Ühisosaleja**), kelle asukoht on Eestis, mõnes muus Euroopa Liidu liikmesriigis, muus Euroopa Majanduspiirkonna lepinguriigis või Maailma Kaubandusorganisatsiooni riigihankelepinguga (GPA) ühinenud riigis.

Osaleda ei tohi:

- Konkursi Žürii esimees, liikmed ja eksperdid, samuti Konkursi Juhendi koostajad ning isikud, kes on Konkursi ettevalmistamises ja korraldamises osalemise tõttu eelistatud olukorras ja/või kes võiksid mõjutada Konkursi raames tehtavaid otsuseid;
- Konkursi Žürii esimehe, liikmete ja ekspertidega seotud lähikondsed (abikaasad, elukaaslased, otsejoones ülenejad ja alanejad sugulased, õed, vennad);
- Konkursi Žürii esimehe, liikmete ja ekspertidega lepingulises suhtes olevad isikud.

### 5.2 Osalemise ja hankelepingu sõlmimise tingimused

#### 5.2.1 Osalemise tingimused

Konkursil osalemiseks tuleb ennast registreerida ideekonkursi žürii sekretäri juures (Rene Zorin, tel +372 35 99253; fax +372 35 99051; e-post [rene.zorin@narvaplann.ee](mailto:rene.zorin@narvaplann.ee))

#### 5.2.2 Hankelepingu sõlmimise tingimused

“Lõvid Rootsi terrassil” ideekonkursi teenuse hankeleping (edaspidi **Leping**) Konkursi võitnud Kavandi realiseerimiseks sõlmitakse väljakuulutamiseteta läbirääkimistega hankemenetluses (RHS § 28 lg 6) Osaleja või Ühisosalejate volitatud esindajaga Juhendis ja selle lisades toodud tingimustel.

## 6. ESITATAVATE DOKUMENTIDE STRUKTUUR, SISU JA VORMISTAMINE

### 6.1 Esitatavate dokumentide sisu

#### 6.1.1 Kinnitus Konkursilt kõrvaldamise aluste puudumise kohta

Konkursil osalemiseks esitada Juhendi lisas 2 etteantud vormil I Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus RHS § 38 lõike 1 punktides 1-3 nimetatud asjaolude puudumise kohta.

#### 6.1.2 Kinnitus Konkursil osalemise õiguse kohta

Konkursil osalemiseks esitada Juhendi lisas 3 etteantud vormil II Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus Juhendi punktis 5.1 nimetatud asjaolude puudumise kohta.

### 6.1.3 Ühisosalejate volikiri

Konkursil osalemiseks esitada Ühisosalejate poolt kinnitatuna nende esindajale antud lihtkirjalik volikiri. Volikirjast peab selguma esindajale antud volituste ulatus sh Kavandi esitamise ja Lepingu sõlmimise õigus. Volikirjal peab lisaks esindaja volitustele olema kinnitus, et Lepingu täitmise eest vastutavad Ühisosalejad solidaarselt. Volikiri peab olema jõus kuni 01.03.2012 a.

## 6.2 Dokumentide vormistamine

### 6.2.1 dokumentide koostamise keel

esitatavad dokumendid nagu kinnitused, nimekirjad ja volikirjad peavad olema koostatud eesti keeles või Osaleja/Ühisosaleja asukohajärgses ametlikus riigikeeles, koos tõlkega eesti keelde.

### 6.2.2 dokumentide viseerimine

Dokumentide viseerimisel tuleb täita alljärgnevat tingimusi:

- kõik esitatud dokumendid peavad olema vahetult viseeritud Osaleja, Osaleja seadusliku või Ühisosalejate volitatud esindaja seadusliku esindaja poolt;
- kui dokumendid viseerib seadusliku esindaja poolt volitatud isik siis tuleb dokumentidele lisada esindusõigust tõendav volikiri, mis peab olema jõus kuni 01.03.2012 a.

### 6.2.3 dokumentide märgistamine

Dokumentide märgistamisel tuleb täita alljärgnevat tingimusi:

- kõik dokumendid esitada kinnises suletud ümbrikus, mis välistab selle avamise või sulgemise ilma jälgi jätmata;
- dokumente sisaldaval ümbrikul peab olema märged "**Narva lõvide IK**" ja võistlustöö **märgusõna**.

## 7. OSALEJA IDEEKONKURSIST KÕRVALDAMINE

Hankija ei sõlmi Lepingut ja kõrvaldab Osaleja/Ühisosaleja Konkursilt mis tahes ajal RHS § 38 sätestatud juhtudel ja korras.

Kirjalik teade Osaleja/Ühisosaleja Konkursilt kõrvaldamise otsuse kohta esitatakse Osalejale või Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale kolme (3) tööpäeva jooksul sellekohase otsuse tegemisest arvates. Konkursile esitatud Kavand tagastatakse sel juhul Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale Juhendi punktis 12.3 toodud tingimustel.

## 8. DOKUMENTIDE ESITAMISE VIIS, KOHT, TÄHTPÄEV JA KELLAAEG

Konkursil osalemiseks ja kvalifitseerimiseks vajalike dokumentide esitamise tähtpäev on **16.02.2011.a. kell 12:00**. Dokumendid tuleb ise kohale tuua või esitada omal vastutusel kas postiga või kullerteenusena Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Ametisse, aadressil Peetri plats 5, 20308 Narva, III korrus, ruum 301.

Dokumentide vastuvõtmisel kirjutab vastuvõtja pakendile saabumise järjekorranumbri, kuu-päeva, kellaaja ja allkirja ning annab pakendi üleandjale tema nõudmisel samade andmetega tõendi.

Muul viisil Konkursil osalemiseks ja kvalifitseerimiseks vajalike dokumentide esitamist ei aksepteerita. Dokumentid, mis esitatakse või saabuvad hilinemisega vastu ei võeta ega avata.

## 9. IDEEKAVANDI MAHT, VORM JA VORMISTAMINE

### 9.1 Ideekavandi maht

Esitatava Kavandi kohustuslik maht on toodud Ülesandes.

### 9.2 Ideekavandi vorm

Esitatava Kavandi kohustuslik vorm on toodud Ülesandes.

### 9.3 Ideekavandi vormistamine

#### 9.3.1 Ideekavandi juures kasutatav keel

Kõik Kavandi osad ja Juhendi punktis 9.3 nimetatud dokumendid peavad olema koostatud eesti keeles.

#### 9.3.2 Ideekavandi märgistamine

Kavand on anonüümne ja märgusõnaline. Kõik Kavandi osad ja Juhendi punktis 9.3.3 nimetatud pakend peab olema varustatud mõistelise (sõnalise) märgusõnaga (embleem, logo või tähe-numbrikombinatsioon ei ole lubatud). Antud tingimus kehtib ka digitaalselt CD-I või DVD-I esitatavate failide kohta (kustutada/tühjendada faili identifitseerimisväljad atribuutide all).

#### 9.3.3 Ideekavandi pakendamine

Kavandi esitamisel peavad kõik Kavandi osad olema kinnises ühevärvilises, ilma välise eraldusmärkideta ja eritunnusteta ühtses pakendis (edaspidi **Pakend**). Pakend tuleb sulgeda viisil, mis välistab Pakendi avamise või sulgemise ilma jälgi jätmata. Pakendil peab olema märged "**Narva lõvide IK**".

Konkursile esitatav Pakend peab sisaldama:

- Ülesandes kirjeldatud Kavandit;
- kinnist ja läbipaistmatut ümbrikku võistlustöö **märgusõnaga** ja märkega „**Nimekaart**“, mis sisaldab Juhendi punktis 9.3.4 loetletud dokumente.

9.3.4 Pakendi koosseisus **märgusõna** ja märkega „**Nimekaart**” ümbrikus esitatavad dokumendid

9.3.4.1 *Kinnitus Kavandi vastavuse kohta*

Pakendis esitada lisas 4 etteantud vormil III Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus Kavandi vastavuse kohta.

9.3.4.2 *Hinnaettepanek*

Hinnaettepanek esitatakse EUR-es lahtikirjutatuna Juhendi lisas 5 etteantud vormil IV. Vormil IV toodud töökirjete või liigituse muutmine ei ole lubatud samuti peavad olema kõik Hankija poolt täitmiseks ettenähtud väljad olema Osaleja/Ühisosaleja poolt täidetud. Vigade eest vastutab Osaleja/Ühisosaleja.

Kõik muud Juhendis sätestamata kulud kompenseeritakse ainult juhul, kui nendes on eelnevalt kirjalikult kokku lepitud.

9.3.4.3 *Kinnitus teose avalikustamise õiguse kohta*

Pakendis esitada lisas 6 etteantud vormil V Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus selle kohta, et Kavandi autori(te) poolt on Kavandi avalikustamise õigus Hankija poolt koostatud trükistes ja näitustel eksponeerimiseks Osalejale/Ühisosalejale üle antud.

9.3.4.4 *Kinnitus teose realiseerimise kohta*

Pakendis esitada lisas 7 etteantud vormil VI Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus selle kohta, et Konkursil osalemisega annavad Kavandi autor(id) oma nõusoleku Kavandi realiseerimiseks juhul, kui see tunnistatakse Konkursil võitjaks Juhendis ja selle lisades toodud eesmärkidel ja tingimustel.

9.3.4.5 *Kinnitus teose omandiõiguse kohta*

Pakendis esitada lisas 8 etteantud vormil VII Osaleja/Ühisosaleja kirjalik kinnitus selle kohta, et Kavandi autori(te) poolt on Kavandi omandiõigus Kavandi esitanud Osalejale/Ühisosalejale üle antud.

9.3.5 Dokumentide viseerimine

Ümbrikus „**Nimekaart**” esitatavate dokumentide viseerimisel tuleb täita alljärgnevaid tingimusi:

- kõik dokumendid peavad olema vahetult viseeritud Osaleja seadusliku või Ühisosalejate volitatud esindaja seadusliku esindaja poolt;
- kui dokumendid viseerib seadusliku esindaja poolt volitatud isik siis tuleb dokumentidele lisada esindusõigust tõendav volikiri, mis peab olema jõus kuni 01.03.2012 a.

9.3.6 Dokumentide märgistamine

Ümbrikus „**Nimekaart**” esitatavate dokumentide märgistamisel tuleb täita alljärgnevaid tingimusi:

- kõik paberkandjal esitatavad dokumendid peavad olema trükitud ning kõik leheküljed peavad olema jooksva leheküljenumbriga märgistatud;
- dokumendid varustada tiitellehe ja sisukorraga, sisukorras näidatakse ära dokumendi nimetus, dokumendi lehekülgede arv ja dokumendi esimese lehe leheküljenumber.

## 10. IDEEKAVANDI ESITAMISE VIIS, KOHT, TÄHTPÄEV JA KELLAAEG

Kavandit sisaldava Pakendi esitamise tähtpäev on **16.02.2011.a.** kell **12:00**. Pakend tuleb ise kohale tuua või esitada omal vastutusel kas postiga või kulleriga Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Amet, aadressil Peetri plats 5, kab. 301, 20308 Narva.

Pakendi vastuvõtmisel kirjutab vastuvõtja Pakendile saabumise järjekorranumbri, kuupäeva, kellaaja ja allkirja ning annab Pakendi üleandjale tema nõudmisel samade andmetega tõendi. Muul viisil Pakendi esitamist ei aktsepteerita. Hilinenult esitatud või laekunud Kavandit ei hinnata ning see tagastatakse Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale Juhendi punktis 12.3 toodud tingimustel.

Maksimaalne tolliväärtus posti teel saadetava Pakendi kohta võib olla 100 EUR. Kõrgema väärtusega saadetised peavad läbima vastavalt EV seadusandlusele tolliprotseduurid sh neile määratakse riiki sissetollimise eest tasumisele kuuluvad tollimaksud. Konkursi korraldajad ei võta enda kanda tolliprotseduuride korraldamist ega kaasnevate tollimaksude tasumist ning ei vastuta sellega kaasnevate tagajärgede sh Pakendi hilinemise eest.

### 10.1 Ideekavandite vastavuse kontrollimine

Peale anonüümselt esitatud Kavandite hindamist Žürii poolt ja tulemuste kinnitamist kontrollib linnavalitsus ümbrikus „**Nimekaart**“ esitatud dokumentide vastavust juhendis toodud nõuetele. Žürii liikmed tagavad kuni Konkursi märgusõnade avalikustamiseni kõigi Kavandite anonüümsuse Hankija, Žürii ja kõikide teiste isikute ees, kui seadusest ei tulene teisiti.

Hankija lükkab Kavandi tagasi, kui Kavand või esitatud dokumendid ei vasta Juhendi punktis 9 esitatud nõuetele. Hankija võib tunnistada Kavandi vastavaks kui selles ei esine sisulisi kõrvalekaldeid nimetatud tingimustest.

Kirjalik teade Kavandi vastavaks tunnistamise või Kavandi tagasilükkamise otsusest esitatakse Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale kolme (3) tööpäeva jooksul sellekohase otsuse tegemisest arvates. Osaleja/Ühisosaleja, kelle Kavand on tagasi lükatud, ei osale edasisel Konkursil. Tagasi lükatud Kavand ja esitatud dokumendid tagastatakse Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale Juhendi punktis 12.3 toodud tingimustel.

Kavand, mille on esitanud selleks õigust mitteomav Osaleja/Ühisosaleja, kuulub samuti tagastamisele Juhendi punktis 12.3 toodud tingimustel.

### 10.2 Ideekavandi hindamine ja hindamiskriteeriumid

Žürii hindab kõikide vastavaks tunnistatud Kavandite ideelist ja vormilist kvaliteeti, vastavust Ülesandele ning selgitab anonüümselt märgusõnade kaudu välja Konkursi auhindade saajad.

Hindamiskriteeriumid, mida kasutatakse auhinnasaajate väljaselgitamisel:

- esteetiline väärtus
- sobivus antud keskkonda / ümbritsevasse linnaruumi
- teostuse hind
- vastavus Hankija (Narva LV) vajadustele ja Ülesandele

Žürii liikmed töötavad läbi kõik vastavaks tunnistatud Kavandid. Žürii otsus, mis on konsensuslik kujundatakse ja vormistatakse ühiselt individuaalsete hinnangute alusel. Juhul kui konsensust ei saavutata selgitatakse võitjad hääletuse tulemusel. Hääletuse läbiviimisel ei või ükski žürii liige jääda erapooletuks.

### 10.3 Ideekonkursi auhinnasaajate avalikustamine

Kirjalik teade Žürii ettepanekul tehtud Hankija otsusest Konkursi märgusõnaliste auhinnasaajate kohta avaldatakse konkursi kodulehel 3 päeva jooksul.

### 10.4 Ideekonkursi märgusõnade avalikustamine

Konkurss lõpeb Konkursil auhinnatud Kavandite märgusõnadele vastavate nimekaardi ümbrike avamisega ja nende autorite avalikustamisega linnavalitsuse istungil. Istungi toimumiskoht ja kellaaeg täpsustatakse Konkursi kodulehel [www.narvaplann.ee](http://www.narvaplann.ee).

## 11. HANKELEPINGU ÜLDTINGIMUSED (TÖÖVÕTU ÜLDTINGIMUSED)

### 11.1 Hankelepingu liik

Väljakuulutamisetähtaegade läbirääkimistega hankemenetluse tulemusel sõlmitava Lepingu liigiks on töövõtuleping ja see sõlmitakse kirjalikus vormis. Leping koostatakse võlaõigusseaduse alusel. Leping ja selle lisad valmistab ette Hankija. Leping sõlmitakse eesti keeles.

Lepingule liidetakse lisana hankedokumendid, hinnaettepanek, võimalikud hilisemad koosolekute protokollid ning muud dokumendid.

### 11.2 Hankelepingu ese

Lepingu esemeks on töövõtu korras Konkursi Juhendi ja selle lisade kohaselt ning esitatud Kavandi alusel viie kuni seitsme (5-7) lõvi skulptuuri valmistamine ja transport Narva linna (edaspidi **Töö**).

### 11.3 Hankelepingu täitmise tähtpäev

Teenuste hankeleping sõlmitakse peale "Narva kaldapealse promenaadi ehitamine" projekti heakskiitmist EASi poolt (hiljemalt 15.03.2012).

Teenuste hankelepingu täitmise hilisem tähtpäev **15. märts 2013.a.** Lepingu täitmise vahe-  
tähtjad lepatakse vajadusel kokku väljakuulutamiseta läbirääkimistega hankemenetluse käi-  
gus.

## 11.4 Hinnapõhisus

Töövõtt viiakse läbi lõpphinnapõhise töövõtuna, kus töövõtu maksumust ei korrigeerita hin-  
naindeksite, transpordikulude, maksumäärade, valuutakursside jms tegurite muutudes.

Kroonid vahetatakse eurodeks ümberarvestuskursiga 1 euro = 15,6466 krooni

## 11.5 Tööde teostamise üldpõhimõtted

### 11.5.1 Seadusandlus

Töövõtjale on kohustuslikud kõik asjassepuutuvad Eesti Vabariigi õigusaktid, samuti pääste-,  
töökaitse-, tervisekaitse- ja politseiametkondade suunised ja määrused. Eriküsimused peab  
Töövõtja kooskõlastama kohalike ametivõimudega ja Hankija esindaja(te)ga.

### 11.5.2 Tööde korraldus, infovahetus

Tööde teostamise korralduslikud küsimused lepatakse kokku läbirääkimistel ja vajadusel töö-  
de teostamise ajal läbiviidavate töökoosolekute käigus. Töövõtu ametlikuks keeleks on eesti  
keel. Läbirääkimiste ja töökoosolekute protokollid koostatakse eesti keeles, tõlkides need  
vajadusel töövõtulepingu poolte kokkuleppel mõnda muusse keelde. Koosolekud toimuvad  
Narva Linnavalitsuses või tööde teostamise kohas vähemalt üks (1) kord kahe kuu jooksul.  
Koosolekute juhataja ja protokollija valitakse koosoleku alguses. Tellijal on kokkuleppel töö-  
võtjaga õigus igal ajal tutvuda tööde teostamise käiguga tööde teostamise kohas.

### 11.5.3 Töö tulemi esitamine

Lepitakse kokku hankijaga sõlmitavas lepingus.

Juhul, kui skulptuuride valmistamine toimub ühe-kahe kaupa, võivad Töövõtja ja Tellija selli-  
sel juhul leppida kokku skulptuuride üleandmise-vastuvõtmise ja tööde tasustamise täpsus-  
tatud korra. Töö tulem (kõik skulptuurid) tuleb Hankijale üle anda hiljemalt 15.03.2013.

### 11.5.4 Maksumuspiirang

**“Lõvid Rootsi terrassil”** ideelahenduse realiseerimise (skulptuuride maksumus ja transport  
Narva linna) piirhind ei tohi ületada 134 200 (üks sada kolmkümmend neli tuhat kakssada)  
eurot ( 2 099 774 EEK) koos mistahes maksudega.

ümberarvestuskursi 1 euro = 15,6466 eesti krooni

## 11.6 Sanksioonid ja vastutus

Hankijal on õigus teostada jooksvat kontrolli Töö teostamise ja Töö kvaliteedinõuetele vasta-  
vuse üle. Puuduste avastamisel on Hankijal õigus ükskõik millal enne Töö lõpetamist anda  
Töövõtjale korraldusi avastatud puuduste kõrvaldamiseks ning Töövõtja on sellisel juhul ko-  
hustatud kõrvaldama kõik ilmnunud puudused viivitamatult ja omal kulul.

Hankijal on õigus nõuda Töövõtjalt Lepingu olulise rikkumise korral võlaõigusseaduse paragrahv 116 tähenduses rikkumise kõrvaldamist ning anda Töövõtjale mõistlik tähtaeg rikkumise kõrvaldamiseks või Leping üles öelda. Kui Töövõtja ei kõrvalda olulist rikkumist antud mõistliku tähtaja jooksul või kui Hankija on Lepingu üles öelnud, on Hankijal õigus nõuda Töövõtjalt leppetrahvi kuni kakskümmend (20) protsenti Lepingu kogutasust.

Lepingu täitmise tähtaja ületamisel Hankijale hüvitiseks makstava leppetrahvi suurus iga hilineunud päeva eest on null koma viis (0,5) protsenti Lepingu maksumusest päevas. Hankijal on õigus leppetrahv tasaarvestada Töövõtjale tasumata summadest.

Lepingu täitma asumise tähtaja rikkumisel Hankijale hüvitiseks makstava leppetrahvi suurus on null koma viis (0,5) protsenti Lepingu maksumusest päevas.

Pooled vastutavad oma tegevusest või tegevusetusest tuleneva kogu tekitatud kahju eest.

Töövõtja vastutab Tööde Lepingu tingimustele vastavuse eest viieteistkümne (15) aasta jooksul alates Töö või selle osa Hankijale üleandmisest, välja arvatud juhul, kui esile tulnud puudused on tingitud Hankija- või kolmandate isikute poolsest tegevusest või tegevusetusest (paigaldamisvigadest, valesst eksploatatsioonist ja hooldusest, hooletusest, vandalismist jms).

## 11.7 Tagatised

Töövõtjalt Lepinguga võetud kohustuste täitmise tagatise ei nõuta.

## 11.8 Kindlustustingimused

Kindlustustingimustes lepivad hankija ja töövõtja vajadusel kokku väljakuulutamisetähtaegide läbirääkimistega hankemenetluse käigus.

## 11.9 Maksetingimused

### 11.9.1 Maksete teostamine

Maksete teostamise kord, suurus ja tingimused lepitakse kokku sõlmitavas töövõtulepingus, lähtudes järgnevatest põhimõtetest:

- töövõtu alustamiseks ettemaksu ei maksta;
- skulptuuride valmimisel ühe või kahe jne kaupa, teostatakse maksed peale skulptuuri(de) üleandmist ja vastuvõtmist Narva linnas;
- skulptuuride valmimisel tervikkogumina, teostatakse maksed peale kõikide skulptuuride üleandmist ja vastuvõtmist Narva linnas.

### 11.9.2 Maksetähtaeg

Lepingulised arved tasutakse hiljemalt viieteistkümne (15) päeva jooksul alates arve Hankijale laekumise päevast, kui vastav üleandmise-vastuvõtmise akt on allkirjastatud.

Kui Hankija ei tasu Töövõtjale sätestatud tähtaja jooksul Töövõtja poolt Lepingu kohaselt esitatud arvet, on Töövõtjal õigus nõuda Hankijalt viivist null koma viis (0,5) protsenti vastaval arvel märgitud ja tähtpäevaks tasumata ilma käibemaksuta summalt iga selle summa tasumisega viivitatud kalendripäeva eest kuni selle summa tasumiseni.

### 11.10 Autoriõigused

Autori(te) autoriõigusseaduses nimetatud kõik varalised õigused Lepingulisele Tööle samuti Lepingu täitmise käigus esitatavate dokumentide ja materjalide omand lähevad Hankijale üle pärast Lepinguga tellitavate tööde vastuvõtmist ja nende eest tasumist.

Teose varaliste autoriõiguste omandamine ja allpool loetletud isiklike autoriõiguste kasutamine loetakse tasutuks Lepinguga tellitava Töö maksumuses. Isiklike õiguste kasutamise tähtajatu alates tööde vastuvõtmisest ja nende eest tasumisest.

Hankija saab litsentsi järgmiste autori isiklike õiguste kasutamiseks:

- otsustada, millal teos on valmis üldsusele esitamiseks (õigus teose avalikustamisele);
- nõuda teose kasutamise lõpetamist (õigus teos tagasi võtta).
- hankija ja autor lepivad kokku, et kumbki pool ei tiražeerii Tööd.

Autoriõiguste kasutamine on piiratud Lepingu eesmärgiga ning Hankija võib eelpool nimetatud autori varalisi ja isiklike õigusi kasutada üksnes skulptuurigrupi "Lövid Rootsi terrassil" loomisega seoses.

## 12. MUUD IDEEKONKURSI TINGIMUSED

### 12.1 Autoriõigused ja omandiõigus

Konkursil esitatud Kavandi autori(te)le kuuluvad vastavalt kehtivale autoriõiguse seadusele Kavandi isiklikud ja varalised autoriõigused. Konkursil auhinnatud Kavandi omandiõigus läheb Hankijale üle pärast auhinna väljamaksmist.

### 12.2 Auhinnafondi suurus, selle jagunemine ning auhindade väljamaksmine

Hankija poolt määratavate auhindade arv on maksimaalselt viis (5) ning Konkursi auhinnafondi suurus on kokku ükssada kümme tuhat krooni (110 000 EEK ehk 7030 EUR).

Auhinnafond jaguneb järgmiselt:

- Konkursi võitja auhind on nelikümmend tuhat krooni (40000 EEK ehk 2556 EUR);
- teise koha auhind on kolmkümmend tuhat krooni (30000 EEK ehk 1917 EUR);
- kolmanda koha auhind on kaksikümmend tuhat krooni (20000 EEK ehk 1278 EUR);
- kahe (2) ergutusauhinna suurus on kümme tuhat krooni (10000 EEK ehk 639 EUR).

Auhinnad makstakse välja Hankija poolt ühe (1) kuu jooksul peale Konkursi märgusõnade avalikustamist nimekaardil märgitud Osaleja arveldusarvele. Auhinna väljamaksmisel füüsilisele isikule on maksjal õigus sellest kinni pidada kehtiv tulumaks.

Žürii ei saa Konkursi võitja auhinna suurust muuta. Erandina on Žüriil õigus teisele ja kolmandale kohale kandideeriva kahe ilmselgelt võrdse Kavandi korral auhindadeks määratud auhinnasummad ümber jagada, määrates neile kahele võrdse auhinna, mille suurus on teisele ja kolmandale kohale määratud auhindade aritmeetiline keskmine.

Konkursi auhinnad jäetakse määramata üksnes siis, kui Hankija tunnistab Žürii ettepanekul Konkursi ebaõnnestunuks. Konkursile esitatud Kavand tagastatakse sel juhul Osaleja/Ühisosalejate volitatud esindajale Juhendi punktis 12.3 toodud tingimustel.

### 12.3 Auhindamata ideekavandite tagastamine

Auhinnata jäänud Kavand tagastatakse Osalejale/Ühisosalejate volitatud esindajale hiljemalt **30.05.2011**.a. Kavandi kättesaamiseks tuleb tulla enne nimetatud tähtpäeva Narva Linnavalitsuse Arhitektuuri- ja Linnaplaneerimise Ametisse, aadressil Peetri plats 5, 20308 Narva.

Auhinnata jäänud Kavandi posti või kulleri teel kättesaamiseks, peab Osaleja/Ühisosalejate volitatud esindaja esitama Esindajale eespool toodud tähtpäevaks vastava kirjaliku soovivalduse e-posti aadressil: [rene.zorin@narvaplan.ee](mailto:rene.zorin@narvaplan.ee). Kavandi tagasisaatmisega kaasnevad kulud kompenseerib Osaleja/Ühisosaleja volitatud esindaja.

Hankijal on kohustus kuni **30.05.2011**.a. auhinnata jäänud Kavandid anonüümsena säilitada kui seadusest ei tulene teisiti. Peale nimetatud tähtpäeva ei ole Hankijal enam kohustust nende eest vastutada ega anonüümsust tagada.

Hanke osapooled ei vastuta Konkursile esitatud Kavandi juhusliku hävimise ega kahjustumise riisiko eest. Osalejal/Ühisosalejal on õigus omavahenditest Kavand kindlustada.

### 12.4 Auhinnatud ideekavandite tagastamine

Auhinnatud Kavandeid osalejatele ei tagastata.

### 12.5 Hankelepingu sõlmimata jätmine

Hankijal on õigus jätta Leping Konkursi võitjaga sõlmimata ja loobuda sellega auhinnatud Kavandi realiseerimisest, kui seda tingivad Hankija majanduslikud olud, Kavandi mittesobimine Hankija arendusplaanidega, Hankija arengukavade või investeerimisplaanide muutumine või muud Hankijast sõltumatud asjaolud, mida loetakse tavapäraselt vääramatuks jõuks.

## 12.6 Osalemise kulud

Konkursil osalemisega seotud kulutusi osalejatele ei hüvitata.

## 12.7 Selgitused

Konkursil osalejatel on õigus saada selgitusi ja täiendavat informatsiooni hankedokumentide kohta. Kõik küsimused peavad olema esitatud eesti keeles hiljemalt seitse (7) päeva enne Kavandi esitamise tähtaega aadressil: [rene.zorin@narvaplan.ee](mailto:rene.zorin@narvaplan.ee).

Konkursil osaleja poolt esitatud selgitus loetakse kätte saaduks kui Hankija esindaja on saatnud osaleja e-posti aadressile vastu kinnituse selgituse kättesaamise kohta. Esindaja saadab nimetatud teabe Konkursil eelnevalt registreeritud isikute e-posti aadressile kolme (3) tööpäeva jooksul vastava taotluse saamisest arvates.

## 12.8 Kaebused

Kõik kaebused (pretensioonid) esitatakse ja menetletakse vastavalt RHS-s sätestatule.